

**Акты Виленской археографической комиссии**  
**Том 39. Акты Могилёвской магистрата XVI в.**

УДК 93  
ББК 63.3  
А43

А43 Акты Виленской археографической комиссии: Том 39. Акты Могилёвской магистрата XVI в. / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 682 с.

**ISBN 978-5-458-04482-0**

Обилие актов и документов Виленского центрального архива (19244 актовых книг) и желание исследовать прошлое Литвы, которая и в старину принадлежала России, вызвали после 1863 года учреждение особой комиссии для разбора в городе Вильне древних актов. Комиссия опубликовала в период с 1865 по 1915 года тридцать девять томов материалов. Акты, которые написаны по-польски, решено было печатать в подлиннике и снабдить переводом на русский язык; для издания выбирались: 1) Акты, выясняющие элемент православия в Западном крае, 2) Акты, касающиеся администрации Западного края в разных эпохах существования великого княжества (быт крестьян, мещан, евреев и др. сословий), 3) Акты юридические и этнографические.

**ISBN 978-5-458-04482-0**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ настоящемъ тридцать девятомъ томѣ „Актвъ“ даны въ полномъ видѣ, безъ пропусковъ, двѣ книги Могилевскаго магистрата, хранящіяся въ Виленскомъ Центральномъ архивѣ древнихъ актовыхъ книгъ подъ № 2—1128 (на 374 л.л.) и № 3—1129 (на 443 л.л.) Всего въ этомъ томѣ напечатано 2035 актовъ, обнимающихъ періодъ времени съ 15 іюля 1578 года по 1 іюня 1580 г. включительно. Въ частности, ко второму полугодію 1578 г. относятся №№ 1—464, напеч. на стр. 1—153, къ 1579 г.—№№ 465—890 и №№ 1—679, въ общей сложности—1104 документовъ, напеч. на стр. 153—482 и къ первой половинѣ 1580 года—№№ 680 1145, или—465 документовъ, напеч. на стр. 483—621 этого тома.

Къ актамъ приложены указатели именъ личныхъ, географическихъ, а также предметовъ. Въ послѣдній указатель внесены реченія, наиболѣе типичныя для характеристики языка, на которомъ написана книга и на которомъ несомнѣнно говорило населеніе г. Могилева въ означенное время, и который былъ языкомъ дѣлопроизводства въ городскомъ управленіи.

При печатаніи настоящаго тома Комиссія старалась быть возможно ближе къ подлиннику, почему удержаны сокращенія, транскрипція отдѣльныхъ словъ и именъ личныхъ и географическихъ, и даже буквы ъ и ѣ въ срединѣ

словъ. Но, по примѣру своихъ предыдущихъ изданій, Комиссией допущены слѣдующія отступленія отъ оригинала: 1) правильно пронумерованы все записи, каждая своимъ особымъ №-мъ; 2) предлоги и союзы, которые обыкновенно пишутся слитно со слѣдующими за ними словами, напечатаны отдѣльно; 3) взмetyваемые надъ строкой буквы—снесены въ строку; 4) введены знаки прерыванія какъ для раздѣленія отдѣльныхъ словъ и предложений, такъ и ихъ частей.

Не входя въ анализъ историко-этнографическаго матеріала, обнаруженнаго въ настоящемъ томѣ, Комиссія считаетъ долгомъ, дать общее описаніе актовыхъ книгъ, перепечатанныхъ здѣсь.

Обѣ актовыя книги писаны кириллицей «власной рукой» писаря места Могилевскаго Яна Собановскаго. Это подтверждается его собственноручными подписями въ нѣсколькихъ мѣстахъ этихъ книгъ (напр. кн. № 2, л.—298, 330—кн. № 3, л. 196 об.), равно какъ и прямой записью, внесенной въ первую книгу (см. № 738, 796—797) и видно изъ заголовка къ книгѣ № 2.

Перепечатанные въ настоящемъ томѣ акты представляютъ бѣловой экземпляръ записей, не возбуждающихъ сомнѣнія въ ихъ подлинности.

Исключеніе составляетъ документъ, внесенный несомнѣнно позднѣе въ книгу № 2 и писанный латиницей. Писецъ воспользовался пробѣльными страницами л. 186 и об. Документъ напеч. под. № 464 на стр. 152 сего тома.

Этотъ документъ подложный. Второй актъ на польскомъ языкѣ внесенъ въ кн. № 3 (явл. 25 авг. 1579 г.) и напечатанъ на стр. 339 подъ № 164. Этотъ актъ не возбуждаетъ сомнѣнiя въ отношенiи своей подлинности.

Кромѣ этого въ книгѣ № 3 наблюдается такое явленiе.

Книга эта начиналась словами: «За бурмистровства Игната Соболя а Кузмы Есмановича, радець — Цыцулы, Ивана бѣлого, Семена Расенка. per Joannem Sobanowskim, scribatorem ciuitatis Mohilowiensis. comparata anno Domini 1579»... и дальше на оборотѣ— слѣдовала 1-я запись—актъ тестаента небощицы Авдоти. М-ца июля 18 дня у субботу по светой Малкгоретѣ» (подл. кн. л. 3 и об. ср. „акты“ т. 39 стр. 292 между № 6 и 7 куренвѣ).

Такъ была раньше и пронумерована эта книга.

Пыль указанный листъ предваряютъ шесть записей на 3 листахъ, изъ которыхъ пять, повидимому, относятся къ маю неизвѣстнаго года и 6-я къ декабрю 1579 г. За симъ остается три пробѣльныхъ листа. Какъ и когда присоединены къ данной книгѣ указанные документы—остается неизвѣстнымъ.

Возможно допустить, что записанные листы слѣдуютъ къ срединѣ этой книги, и что №№ 1—6 надлежитъ помѣстить между №№ 674 и 675 настоящей книги.

Опубликованiе означенныхъ матеріаловъ вызвано тѣмъ важнымъ научнымъ значенiемъ, которое имѣютъ акты войтовско-лавничаго суда (*judicium advocatiale-seabinale*) и суда гайнаго — т. е. открытаго, созваннаго (*judicium banni-*

tum) — бурмистровско—ратманскаго (радзецкаго) и лавничаго для исторіи мѣщанскаго самоуправленія въ Зап. русскомъ краѣ съ одной стороны, и для исторіи края въ широкомъ смыслѣ этого слова—съ другой.

Во главѣ уряда стоялъ войтъ, назначаемый королежъ изъ шляхты. Въ 1579 г. произошла смѣна войта.—Николая Ясенскаго (подкоморій земли Виленской, державца Любошанской) смѣнилъ Мартынь Стравинскій (тивунъ и городничій Троцкій, державца Гунскій). „Справы места Могилевскаго“ начали отправляться послѣднимъ съ 18 мая 1579 г. (стр. 236, № 738—258 №№ 796—797).

Къ сказанному необходимо присовокупить, что первая книга Могилевскаго магистрата № 1—1127 была цѣликомъ напечатана въ XXXII томѣ «Историко-Юридическихъ матеріаловъ, извлеченныхъ изъ актовыхъ книгъ Витебскихъ и Могилевскихъ» (Витебскъ. 1903 г.), и что въ выш. VII названнаго изданія (Витебскъ 1876, стр. 286—319) было опубликовано двѣнадцать документовъ, вошедшихъ въ настоящій томъ актовъ, а именно: изъ книги 2-й №№ 161, 176, 178, 465, 467, 511 и 512 и изъ книги 3-й №№ 38, 111, 123, 718 и 1072.



# *Anno Domini*

1578

**Acta magnifici Nicolai Jasiensky S. R. Mtis in magno  
Duc. Lit. notarii succamerarii terre Vilnen, tenutarii Lu-  
bosanen, advocati Mohiloviensis**

per Joannem Sobanowskj. notarium diligenter comparata ad finem anni 1578 et  
ad initium anni millessimi quingentissimi septuagesimi noni.





# Акты Могилевского магистрата (1578 и 1579 гг.)

(Виленскій Центральный Архивъ № 2/1128).

№ 1. Назначеніе Мартину Кузницѣ срона для присяги по дѣлу его съ Жданомъ Лопатой о грабѣнѣ.

Року от нарожена Сын Бжог тисеча пятсот семьдесят осмого мсца июля петнадцатого дня у вовторокъ.

Пры бытности на тот часъ велеможного пна, пна Миколая Ясенског, писара его кр. мсти великого князства Литовского, поткоморого земли Виленское, державцы Любошаньского, войта места гдрьского Могилевского упривилеваного, постановившиися очевисто учтивы Мартинъ Кузница чинилъ оповѣданъе, иже дей року минулого тисеча пятсотъ семьдесят . . . \*)мещане Могилевские учтивы Жданъ Лопата а Ерко Комячинъ, не маючи до мене жадное потребности, взявши дей мене з дому моего власного мощно кгвалтомъ, без жадного права, до везенъя дей войтовского осадили и держали дей мене у везенью неделъ семьнадцать, на што дей есми еднаючи ихъ невинне за неволею, будучи дей у везенью, далемъ копъ две грши монеты Литовское, а особливе дей беручи мене до везенъя, будучи од нихъ посланы Купра, слуга мѣстски, узял кошухъ барани, которы дей коштовалъ грши трыдцать, жупицу сермяжную, которая дей полкопы грши коштовала, ручницу гупъ частую, которая дей коштовала грши

\*) Въ этомъ томѣ точками обозначены всѣ встречающіеся въ подлинникѣ пробѣлы.

петдесятъ, аркабуз, которы коштовалъ копу грши. А учтивы панъ Жданъ Лопата, чинечи отпоръ, поведиль, штож дей я до него жадное потребности не мел и грабить его не грабилъ, а если дей що есть пограбленого, тогда дей тот грабеж есть выданъ з уряду, штомъ се дей я поручил былъ, кгда дей остал былъ виненъ пну Солецкому, еднаючи его о бой, которы дей был се сталъ кгвалтъ у монастыра Светого Спаса. Над то поведил Мартинъ, иж дей я Солецкому в кгвалте его не естемъ виненъ, такъ тежъ и вамъ самимъ ни в чомъ не чуюся виненъ, кгдаж дей мне Солецски о тое ни до которого права не позывалъ и жадного сказанъя урядового на мене не было. Што уряд, выслушавши жалобы и отпору сторонъ, сказалъ присегу учтивому Мартину Кузнице дня третего, которую присегу на томъ маеть учинить, яко Жданъ Лопата грабил его за чужую вину, а не за его выступовъ.

№ 2. Заявленіе городского слуги Купріяна Мицковича о потравѣ стѣнокоса Олексъя Зеновьевича.

Року тисеча пятсот семьдесят осмого мсца июля 16 (16) дня.

Постановившиесе очевисто на врьде войтовства Могилевского, учтивы Олек-

сей Зеновичъ, мещанинъ Могилевски, чинил жалобу, иж дей помал есьми коней двое у сеножати своей власной, шерстью одног сивого, а другого рижого лысого, которые дей кони на той сеножати шкоду не малую учинили, и просил слуги местьского ку огледанью оное шкоды, на што уряд прыдал Куприяна Мицьковича, слугу местьского, которы тамъ бывши, до книгъ созналъ, иж дей видедемъ на той сеножати якобы на тры возы сена вытравлено. Которое оповеданье и сознанье слуги местьского далъ до книгъ вряду войтовского записатьъ.

**№ 3. Заявленіе Есипа Павловича о прекращеніи дѣла съ Куприяномъ Василевичемъ о побояхъ.**

Року тисеча пятсотъ семьдесятъ осмог июля деветнатцатог дня.

Постановившисе очевисто на вряде войтовства Могилевского учтивы Есипъ Павловичъ, мещанинъ Могилевски, чинилъ жалобу на учтывого Куприяна Василевича, штожь дей онъ, маючи зомъною заруку заложоную з уряду о бой мой, што дей мене невинне збилъ, нижли дей вжо зомъною угоду принялъ, што обе стороне одностайне заруку приняли, если бы се которы з нихъ важил лаять, соромотить одинъ другог, а тое еднанье врзушал, а о дватцать грши вспоминалъ, таковы, которы против постановеню сполному будетъ што мовить, маеть заплатитъ на его мсть пана войта места Могилевьского вины гривень десеть, а то заплативши, претсе тая зарука ваша при моцы зостати маеть, о што просили, абы тое их постановенье до книгъ вряду войтовьского записано было.

**№ 4. Заявленіе Исаака, Городенскаго еврея, о неяви въ судъ позваныхъ имъ лицъ.**

Того-ж дня.

Ставши очевисто, Исаакъ жид Горо-

денски чинил припоминанье, ижемъ дей былъ на дшпейши день заказалъ Богдана, Захарю, Соболика и четвертого товариша ихъ, которых дей на праве не бачу и жадное ведомости о себе на уряде не дали, што уряд для непослушества в контумацію другую их выдалъ, што себе до книгъ далъ записатьъ.

**№ 5. Заявленіе Ясипа Котельника о прекращеніи претензіи къ Гаврилу Мишковичу о заложонныхъ ему вещахъ.**

Року тисеча пятсотъ семьдесятъ осмог мѣца июля деветнадцатого дня у субботу.

Постановившисе очевисто на вряде войтовства Могилевского, Ясипъ Яковлевичъ Котельникъ, мещанинъ Могилевски, учывилъ сознанье до книгъ тыми словы, штож дей есми велъ право з учтивымъ Гавриломъ Мишковичомъ, мещаниномъ Могилевьскимъ, о заставу мою, которую дей есьми ему былъ заставилъ у копе грши монеты литовское, которая дей у него украдена, и скажано дей было ему о тую заставу звышь мененую присегу, ино дей есмо з нимъ угоду приняли, а претсе дей з обудву сторонъ масмъ тое заставы, которая есть украдена, перестерегати и отыскивати, где бы се одно показала. И просили з obu сторон, абы то было до книгъ записано.

**№ 6. Отказъ магистрата въ присудженіи Кузмъ Мацковичу огорода, принадлежащаго къ дому, проданному ему Давыдомъ Арсеновичемъ.**

Тогож дня.

Постановившисе очевисто перед всеможнымъ паномъ, паномъ Николаемъ Ясенскимъ, поткоморымъ жегъли Виленьское, державцю Любошаньскимъ, войтомъ места гдрьского Могилевьского упривилеванымъ, учтивы Кузма Мацковичъ, мещанинъ Могилевски, чинил жалобу на учтывого Давыда Арсеновича,

мещанина Могилевского, штож дей я, маючи в моцы своей дом от него заведены въ суме пнзей водлугъ опису его на вечность мне поданы, которы лежить за Днепромъ на перевозе; зо всимъ будованьемъ, яко се само в себе маеть, не ведати для чога мне огорода ку оному дому, котори приналежить, поступи ти не хотять водлугъ листу своего вызнаного, которы их листъ вызнаны пот печатми людей добрихъ на уряде покладаль. На то учтивы Давыдъ черезъ приятеля своего Ждана Богъдановича то поведил, иж то ведаю самъ добре, жемъ я тебе тот домъ с пляцомъ и зо всимъ будованьемъ, яко се само в себе маеть, поступил в той суме пнзей, которую-м тебе осталъ виненъ водлугъ листу своего и черезъ урядъ замъковы заведенъ и поданеъ есть, окромъ огороду, которого я тебе и в листе своемъ вызнаномъ не описаль. На то покладаль листъ под дату року тисеча пятьсотъ семдесятъ шостомъ, мѣца мая пятого дня того звышъ мененого Давыда вызнаны на домъ тот, которы спустил и продалъ вечне. И кгда был перед урядомъ читан, толко оны домъ описано, которы лежить за Днепромъ, то есть зо всимъ будованьемъ и с пляцомъ, яко се самъ в себе тот домъ с пляцомъ маеть, тымъ способомъ описано есть. А потомъ покладаль увяпчи выписъ замъку гедрського Могилевського пот дату року семдесят . . . мѣца марца второго дня; въ которомъ выписе тымъ же обычаемъ описано есть и черезъ вижа в держане подано через служебника пана Дмитра Василевича, потстаростего Могилевського Ждана Иллинича сознанье учиненое тыми словы, иж дей мне будучимъ посланымъ и з уряду прыданымъ подал есми Кузме Мацковичу двор мещанину Могилевскому Давыда Арсевича с пляцомъ и зо всимъ будованьемъ лежачимъ за рекою Днепромъ на перевозе ему самому, жоне и детемъ его. А уряд, выслушавши жалобы и отпору сторонъ и добре вырозумевши з оного листу Давидового вызнаного и тежъ

з выпису замъку гедрського Могилевського увяжчого, в которых описано есть толко домъ описал поступит с пляцомъ и з будованьемъ, то учтивому Кузме Мацковичу сказаль и присудилъ урядъ держать и вживать водлугъ листовъ его, которые ему даны на тот домъ и описано есть. А што се дотычетъ огорода, на тое Кузма жадного опису ани доводу не показаль, тот огород учтивому Давыду Арсевичу сказаль и присудилъ держать и вживать вечными чсы. Которую сказнъ урядовую принявши з обусторонъ, учтивы Богъданович Жданъ, яко будучи умоцованы од Давыда Арсевича, до книг войтовскихъ записати далъ.

**№ 7. Рѣшеніе по дѣлу Нестера Малковича съ Матѣеємъ Гришковичемъ о денежной претензіи.**

Июлла деветнадцатого дня.

Постановившисе очевисто на вряде войтовства Могилевского учтивы Нестеръ Милковичъ, мещанин Могилевски, чинил жалобу на учтивного Матѣея Гришковича, штож дей он, будучи зо мъною товаришомъ и торговаль дей зо мъною на одинъ грошъ, у будучи мне з нимъ у Смолнянахъ, узяли дей есмо посполу два мехи соли за кошъ шесть грши монеты литовское на оборгъ, которых дей пнзей мне он не ведати для чога не хочеть допомогати платити. На то Матѣей Гришковичъ поведил, иж дей я с тобою жадног товариства не мель, ани с тобою жадное соли не бралъ, ани о ней ведаю. А на томъ поведил Нестеръ Милковичъ, иж дей готов естемъ то довести онымъ самымъ, от которогосми сол брали, и просил уряду о рокъ зложоны ку выведенью, если будетъ бралъ тую солъ, на што и оны Матѣей позволиль. Якож уряд за их доброволнымъ зовзсленемъ зложил рокъ имъ ку оказанью свидецтва за две недели, а если

окажетъ и переведеть на него, же з нимъ оную соль бралъ и товариство мел, тогда шкоды и вси наклады вернути стороне ображоной маеть и вину врядови заплатити повинен будетъ; того ж тежъ дня маеть присегу учинить тотъ Матеей Гришковичъ, яко ему остал виненъ копь три грши монеты литовской за полтора лантушка хмелю.

№ 8. Жалоба солодовниковъ на арендаторовъ городскихъ корчемъ о причиненіи имъ убытковъ.

Тогожъ дня.

Постановившисе очевисто передъ урядомъ войтовства Могилевскаго, оповѣдалисе и светчилисе солодовники учтивы Иванъ Яцъковичъ, случанинъ, староста солодовнически и зо всею братею своею чинилъ жалобу на учтывого Игната Романовича, лентовойта и на товаришовъ его, арендаровъ корчемъ мѣстскихъ Могилевскихъ, штожъ дей намъ ку чиненю солодовъ кривду не малую чинять, солодовню свою держать, а намъ у работѣ нашой переказу чинять, што передъ тымъ николи того дей не бывало, отъ которое дей переказы ихъ шкoduемъ себе яко о трыста копь грши.

№ 9. Жалоба Игната Романовича, сидѣвшаго въ тюрьмѣ, на Левка Семеновича, нанесшаго ему въ тюрьмѣ же оскорбленіе словами.

Тогожъ дня.

Постановившисе очевисто передъ его метъ велеможнымъ паномъ, паномъ Миколемъ Ясенскимъ, поткоморымъ земьли Виленское, державцю Любошанскимъ, войтомъ мѣста гедьрскаго Могилевскаго упривилеванымъ, Исая Ивановичъ, слуга мѣстски, чинилъ оповѣданье именовъ Игната Романовича, ижъ дей будучи мне у везеню посажонотъ отъ его мѣст пана войта, немаючи дей до мене жадное потребности, учтивы Левко Семеновичъ, на-

полнившися воли своею, припютиши дей до ме до турмы словы не учтивыми, а праве скарадыми лаял, поведючи, ижъ дей ты теперъ у турме, а потомъ дей будешъ на шибенницы.

№ 10. Подтвержденіе права Куприяна Василевича на владѣніе купленнымъ домомъ.

Року тисеча пятацотъ семьдѣсятъ осмогъ мѣца іюна (?) дватцать третегъ дня, в середу.

Постановившисе очевисто на вряде войтовства Могилевскаго учтивы Апанасъ а Панъкрать Шимъковичи, мѣщане Могилевские, чинили жалобу на учтывого Куприяна Василевича, штожъ дей тотъ Куприянъ домъ брата ишого, небощика Ивашъка, неведати для которого способу держитъ и его уживаеть, а намъ, яко брата того небощика, оногъ дому поступити не хочеть. На тое учтивы Куприянъ Василевичъ, тутже очевисто стоечи передъ правомъ, на тое отпоръ чинечи, поведил, ижъ дей я дому небощика брата вашого жадное у себе не маю, ани егъ вживаю, а если же дей я домъ тотъ держу, которы небощикъ братъ вашъ мел, тогда тотъ я за властивые инаи свои купилъ на име у Мари Даниловны, жены небощика Филимона, мѣщанки Могилевское, за певную суму пизей, то есть за копь шість грши монеты литовское, на которую дей куплю свою и листъ купъчи на тое дей маю, которы передъ урядомъ покладаль подъ печатми людей добрихъ. А скоро по прочитаню того листу пыталъ урядъ у тыхъ звышъ мененыхъ, у Опанаса а Панкрата, если тому листу, которы былъ читанъ на оны домъ куплены, веру додавали. На то они поведили, ижъ мы тому листу веру даемо и ему приганы жадное ни въ чомъ не даемо, але нехай дей намъ того истьца поставитъ, отъ кого дей тую продажу онъ маеть. На то поведилъ учтивы Куприянъ Василевичъ: а я дей вамъ жадное истца становитъ не буду, ани виненъ его ставитъ, а кому дей потреба, нехайъ себе